



Međunarodni znanstveni skup Convegno internazionale

Zadar, 5. – 6. listopada 2023. / Zara, 5 – 6 ottobre 2023

Književnost, umjetnost, kultura između dviju obala Jadrana Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico

Program skupa / Programma del Convegno

**Četvrtak, 5. listopada 2023. /
Giovedì, 5 ottobre 2023**

9:00 – 9:30 – Registracija / Registrazione

Sveučilište u Zadru, Svečana dvorana /
Università di Zara / Aula Magna
(Obala kralja Petra Krešimira IV., 2)

9:30 – 10:00 – Pozdravni govori /
Saluto delle autorità

10:15 – POČETAK IZLAGANJA /
INIZIO DEI LAVORI

10:15 – 11:30
Plenarna sesija / Sessione plenaria

Sveučilište u Zadru, Svečana dvorana /
Università di Zara / Aula Magna

Nedjeljka Balić-Nižić, Živko Nižić
(Sveučilište u Zadru)

Dante intertestuale nei periodici zaratini in
lingua italiana dell'Ottocento

Giorgio Baroni (Università Cattolica del Sacro
Cuore di Milano)
Umberto Saba nell'«ascosa sua dimora»

Persida Lazarević Di Giacomo (Università degli
Studi "G. d'Annunzio" Chieti – Pescara)
I "filugelli": un ponte tra le due sponde
dell'Adriatico

Znanstveno-organizacijski odbor /
Comitato scientifico organizzativo:

Prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić
(Sveučilište u Zadru)

Prof. dr. sc. Giorgio Baroni (Università
Cattolica del Sacro Cuore di Milano)

Prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević
(Sveučilište u Zadru)

Prof. dr. sc. Persida Lazarević Di Giacomo
(Università degli Studi "G. d'Annunzio"
Chieti – Pescara)

Prof. dr. sc. Nives Zudić Antonić
(Univerza na Primorskem)

Izv. prof. dr. sc. Ana Bukvić
(Sveučilište u Zadru)

Izv. prof. dr. sc. Andrijana Jusup Magazin
(Sveučilište u Zadru)

Izv. prof. dr. sc. Boško Knežić
(Sveučilište u Zadru)

Izv. prof. dr. sc. Irena Marković
(Sveučilište u Zadru)

Izv. prof. dr. sc. Ivana Škevin Rajko
(Sveučilište u Zadru)

Doc. dr. sc. Nikolina Gunjević Kosanović
(Sveučilište u Zadru)

Doc. dr. sc. Sanja Paša Maračić
(Sveučilište u Zadru)

Karmen Tolić, mag. educ. philol. ital.
(Sveučilište u Zadru)

Kristina Jordan, mag. philol. ital.
(Sveučilište u Zadru)

Iva Grgić Maroević (Sveučilište u Zadru)
I fogli sull'Italia di Adolfo Veber Tkalčević

12:00 – 13:15
Paralelne sesije I / Sessioni parallele I

Odjel za talijanistiku / Dipartimento di
Italianistica

Sessione A – dvorana / aula 142

Mia Batinić Angster, Stoša Grgurev
(Sveučilište u Zadru)

Jezični podatci i njihova obrada na primjeru
hrvatsko-talijanske dječje dvojezičnosti

Irena Marković (Sveučilište u Zadru)
Adaptacija i prijevod MLAT-E za hrvatske učenike –
Testiranje jezične predispozicije (language
aptitude) i individualnih razlika u ovladavanju
stranog jezika

Maja Đurđulov, Iva Peršić (Sveučilište u Rijeci)
Gli errori che parlano: riflessioni sulla
produzione scritta in lingua italiana di studenti
in un contesto universitario croato

Paola Begotti, Elisabetta Pavan (Università Ca'
Foscari Venezia; Università degli Studi di Padova)
Verso un'educazione linguistica plurilingue e
interculturale tra le due sponde dell'Adriatico

Sessione B – dvorana / aula 154

Andrea Gialloredo (Università "G. d'Annunzio"
di Chieti – Pescara)

La frontiera mobile: Dolodi di Stelio Mattioni

Giulia Tellini (Università degli Studi di Firenze)
Agrodolce parodia di una tragedia classica: 'La
donna vendicativa' di Carlo Goldoni

Nives Zudić Antonić (Univerza na Primorskem)
Ecologia e modernità nel romanzo Assandira di
Giulio Angioni

Dubravka Dubravec Labaš (Sveučilište u Zagrebu)
Deledda i Zagorka: dvije autorice kao dva
književna lika?

17:00 – 18:15
Paralelne sesije II / Sessioni parallele II

Odjel za talijanistiku / Dipartimento di
Italianistica

Sessione A – dvorana / aula 142

Maslina Ljubičić (Sveučilište u Zagrebu)

Note sui toponimi, etnici e glottonimi nel dialetto
croato-molisano

Lucija Šimičić, Ivana Škevin Rajko
(Sveučilište u Zadru)
La convivenza del croato, croato-molisano e
l'italiano nel paesaggio linguistico del Molise

Vinko Kovačić (Sveučilište u Zagrebu)
I toponimi della costa croata in alcuni
manoscritti della Biblioteca Apostolica Vaticana

Monica Genesin (Università del Salento)
Metafore legate all'ACQUA nella fraseologia
albanese dal punto di vista della Linguistica
Cognitiva

Sessione B – dvorana / aula 154

Andrijana Jusup Magazin (Sveučilište u Zadru)
La narrazione autobiografica di Antonio
Papadopoli

Ana Bukvić (Sveučilište u Zadru)
Teatro Nuovo di Zara: ricostruzione del
repertorio drammatico dal 1865 al 1875

Anadea Čupić (Sveučilište u Zagrebu)
«A Neri di Landoccio»: tre epistole cateriniane a
confronto

18:30 – 19:30
Paralelne sesije III / Sessioni parallele III

Odjel za talijanistiku / Dipartimento di
Italianistica

Sessione A – dvorana / aula 142

Ivica Peša Matracki (Sveučilište u Zagrebu)
Su alcuni aspetti formali e semantici della
composizione con elementi aggettivali
nell'italiano contemporaneo

Francesca Sammartino (Sveučilište u Zagrebu)
L'aspetto verbale nelle grammatiche italiane di
riferimento odierne

Lucija Begić, Nada Filipin (Sveučilište u Zagrebu)
Oslovljavanje u talijanskom jeziku: istraživanje
navika mladih govornika

Sessione B – dvorana / aula 154

Dolores Butić (Sveučilište u Zadru)
Ovladavanje vremenom u djelu Obsidio Iadrensis

Anita Bartulović (Sveučilište u Zadru)
Žene s Apeninskog poluotoka u srednjovjekovnoj
zadarskoj komuni

Nada Bulić (Sveučilište u Zadru)
Vegecijev De re militari u djelima Obsidio
Iadrensis i Cronica Iadratina

**Petak, 6. listopada 2023. / Venerdì,
6 ottobre 2023**

10:00 – 11:15
Paralelne sesije I / Sessioni parallele I

Odjel za talijanistiku / Dipartimento di
Italianistica

Sessione A – dvorana / aula 142

Mojca Kompara Lukanić (Univerza v Mariboru)
Bilinguismo nell'Istria slovena: studi e domande
rivolte alla preservazione di essa

Anja Zorman (Univerza na Primorskem)
L'uso del maschile neutro nella lingua
giornalistica della comunità nazionale italiana
in Slovenia e Croazia

Sandro Paolucci (Univerza v Ljubljani)
Il problema dell'uniformità terminologica nella
traduzione dei testi amministrativi nella zona
bilingue dell'Istria slovena: presentazione di un
caso concreto

Nives Lenassi (Univerza v Ljubljani)
Abbreviazioni per titoli di studio nei testi ammi-
nistrativi dei Comuni bilingui del Litorale sloveno

Sessione B – dvorana / aula 154

Gabriele Paolini (Università degli Studi di Firenze)
Il popolo dell'assedio. Tommaseo e il 1849 a
Venezia fra storia e memoria

Boško Knežić (Sveučilište u Zadru)
Su un manoscritto autografo di Domenico
de Cattani stilato in occasione della visita di
Francesco I in Dalmazia nel 1818

Nikolina Gunjević Kosanović, Sanja Paša Maračić
(Sveučilište u Zadru)
Lettere inedite di Girolamo Tommaseo (1853 –
1899) a Girolamo Granich (1849 – 1922)

11:30 – 12:45
Paralelne sesije II / Sessioni parallele II

Odjel za talijanistiku / Dipartimento di
Italianistica

Sessione A – dvorana / aula 142

Camilla Bencini (Università degli Studi di
Firenze)

Istantanee d'Oriente: la narrativa di viaggio di
Edmondo De Amicis

Elvira Diana (Università degli Studi "G.
d'Annunzio" Chieti – Pescara)

Contatti tra Venezia, regina dell'Adriatico, e i
paesi musulmani d'Oriente tra il XVI e il XVIII
secolo

Marcello Sabbatino (Università degli Studi di
Firenze)
La «carta del destino». Sulle tracce di Goethe e
Stendhal in Sicilia

Stijepo Stjepović (Sveučilište u Zadru)
Petrankizam na suprotnim stranama Sredozemlja

Sessione B – dvorana / aula 154

Sandro Cergna (Sveučilište Jurja Dobrile u Puli)
Dai Quaderni di Giovanni Obrovaz: su una nuova
fiaba in dialetto istrioto di Valle d'Istria

Fabrizio Fioretti (Sveučilište Jurja Dobrile
u Puli)
Gli inediti di Antonio Ive

Andrea Carnevali (Università degli Studi di
Firenze)
Pirandello a Pola e a Fiume

Martina Damiani (Sveučilište Jurja Dobrile
u Puli)
Giuseppina Martinuzzi e il suo duplice approccio
al giornalismo letterario triestino

13:00 – 14:00
Sessioni parallele III / Paralelne sesije III

Odjel za talijanistiku / Dipartimento di
Italianistica

Sessione A – dvorana / aula 142

Maria Mariola Glavan, Teuta Serreqi Jurić
(Sveučilište u Zadru)
Intertekstualne pojavnice talijanskih humanista
u Pjesmama Flaviji Ilije Crijevića (1463. – 1520.)

Diana Sorić (Sveučilište u Zadru)
Pismo Antuna Vrančića mletačkom patriciju
Carlu Cappellu

Marijana Fabijanić (Sveučilište u Zadru)
Il nuovissimo viaggio in Dalmazia

Sessione B – dvorana / aula 154

Elena Kiprovsk Knežić (Sveučilište u Zadru)
Su alcuni aspetti della traduzione in croato e
in italiano della raccolta Mojot maž di Rumena
Bužarovska

Irina Budimir, Damir Mišetić (Sveučilište u
Mostaru)
Reverzibilni binomi u talijanskome i hrvatskome
jeziku u svjetlu multifaktorske perspektive

Jagoda Propat Darrer (Sveučilište u Zagrebu)
Ornatus u političkoj retorici: usporedna analiza
tropa u govorima Giorgije Meloni i Kolinde
Grabar-Kitarović

14:00 – ZATVARANJE SKUPA /
CHIUSURA DEI LAVORI